



NSW Education Standards Authority

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

2018 HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION

Korean and Literature

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 2 hours and 50 minutes
- Write using black pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page and page 5

Total marks: 100

Section I – 20 marks (pages 2–4)

This section has two parts, Part A and Part B

- This section should take approximately 50 minutes

Part A – 10 marks

- Attempt Question 1

Part B – 10 marks

- Attempt Question 2

Section II – 55 marks (pages 5–13)

This section has two parts, Part A and Part B

Part A – 40 marks

- Attempt Questions 3–4
- Allow about 1 hour for this part

Part B – 15 marks

- Attempt Question 5
- Allow about 30 minutes for this part

Section III – 25 marks (page 14)

- Attempt either Question 6 or Question 7
- Allow about 30 minutes for this section

Section I — Listening and Responding

20 marks

This section should take approximately 50 minutes

Part A – 10 marks

Attempt Question 1

You will hear ONE text. The text will be read twice. There will be a two-minute pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. After the second reading you will have 12 minutes to answer Question 1. Write your answers in ENGLISH in the spaces provided. These spaces provide guidance for the expected length of response. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response. There will be a warning after 10 minutes to indicate that you have two minutes left to complete your answers.

Your answers will be assessed on how well you:

- communicate relevant information and ideas in comprehensible English

당신은 한 개의 텍스트를 듣게 됩니다. 이 텍스트는 두 번 듣게 됩니다. 첫 번째 듣기가 끝난 후 주어진 공간(노트)에 메모를 할 수 있는 2분의 시간이 주어집니다. 하지만 당신은 언제라도 메모를 할 수 있습니다. 두 번째 듣기가 끝난 후 문제 1에 답하기 위해서 12분의 시간이 주어지며, 답은 주어진 답란에 영어로 쓰시오. 당신의 답안 작성을 주어진 공간이 채워지도록 하십시오.

사지선다형 문제의 경우 맞는 답에 해당하는 □란에 '✓' 표 하시오.

10분이 경과한 후 2분이 남아 있다는 경고를 듣게 됩니다.

당신의 답에 대한 평가 기준들은 다음과 같습니다:

- 적절한 정보와 아이디어들이 영어로 얼마나 잘 전달되고 있는가

Question 1 (10 marks)

- (a) 이 대화의 이슈는 무엇입니까?

What is the issue being discussed?

.....
.....

Question 1 continues on page 3

Candidate's Notes

1 (These notes will NOT be marked.)

Question 1 (continued)

(b) 두 사람의 의견을 대화에서 나온 예를 들어 요약하세요 .

Explain the two speakers' views with examples from the text.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

(c) 하나는 민수에게 어떻게 효과적으로 자신의 의견을 설득합니까? 당신의 답에 언어적 기법과 내용을 언급하세요 .

How effective is Hana in persuading Minsu? In your answer, refer to the content and the use of language.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

End of Question 1

Candidate's Notes
(These notes will NOT be marked.)

4

5

Section I (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 2

You will hear TWO texts. The texts will be read twice. There will be a two-minute pause after the first reading of the texts in which you may make notes. However, you may make notes at any time. After the second reading of the texts you will have 20 minutes to answer Question 2. Write your answer in KOREAN in a writing booklet. Extra writing booklets are available. There will be a warning after 18 minutes to indicate that you have two minutes left to complete your answer. You may proceed to Section II as soon as you have finished Question 2.

Your answer will be assessed on how well you:

- compare and contrast information and ideas
- write text appropriate to context, purpose and audience
- structure and sequence information and ideas in Korean

당신은 두 개의 녹음된 텍스트를 듣게 됩니다. 두 텍스트는 각각 두 번씩 듣게 됩니다. 첫 번째 듣기가 끝난 후 메모를 할 수 있는 2분의 시간이 주어집니다. 하지만 당신은 언제나 메모를 할 수 있습니다. 두 번째 듣기가 끝나면 질문 2에 대한 답안 작성을 위한 20분의 시간이 주어집니다. 답은 따로 주어진 답안지에 **한국어**로 쓰시오. 답안지가 더 필요할 경우 추가로 제공됩니다.

18분이 지난 후 2분이 남았다는 경고를 듣게 됩니다.

문제 2를 끝낸 후에 바로 Section II로 가십시오.

당신의 답에 대한 평가 기준들은 다음과 같습니다:

- 정보와 의견들이 얼마나 잘 비교 그리고 대조되고 있는가
- 주어진 문맥과 목적, 그리고 독자에게 얼마나 잘 맞게 쓰여진 글인가
- 정보와 아이디어들이 한국어로 얼마나 일관성있게 구성되어 있는가

Question 2 (10 marks)

한국 교민 신문에 ‘남북 이산 가족 상봉’이라는 제목으로 글을 쓰세요. 당신의 글에 인터뷰와 라디오 리포트에 언급된 이슈를 반영하세요. 150 단어 정도의 한국어로 쓰세요. 150 단어 정도의 한국어로 쓰세요.

Write an article entitled ‘The reunion of the Separated Families’ for a Korean community magazine in which you reflect on the issues raised in the interview and the radio report. Write approximately 150 words in KOREAN.

You may now proceed to Section II

--	--	--	--	--

Centre Number

Korean and Literature

Section II — Reading and Responding

55 marks

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Part A – 40 marks

Attempt Questions 3–4

Allow about 1 hour for this part

Read the text and answer Question 3 in either KOREAN or ENGLISH in the spaces provided. These spaces provide guidance for the expected length of response.

다음의 텍스트를 읽고 문제 3에 대한 답을 주어진 답란에 **한국어** 또는 **영어**로 쓰시오. 당신의 답안 작성을 주어진 공간이 채워지도록 하십시오.

Your answers will be assessed on how well you:

당신의 답에 대한 평가 기준들은 다음과 같습니다:

- identify and analyse specific information
- analyse the way in which language is used to convey meaning
- communicate information and ideas using relevant textual references in either English or Korean

- 특정한 정보를 얼마나 잘 구분하고 분석하고 있는가
- 의미전달을 위해 언어가 사용된 방법을 잘 분석하고 있는가
- 적절한 텍스트를 참조, 활용하여 영어 혹은 한국어로 정보와 아이디어들을 얼마나 잘 전달하고 있는가

Question 3 (15 marks)

Please turn over

Question 3 (15 marks)

This material cannot be displayed, due to copyright issues.

Question 3 continues on page 7

Question 3 (continued)

- (a) 장면 4 에서 송금자 할머니가 ‘이제부터 내 인생 살아야겠어’ 가 암시하는 의미는 무엇인가요? **2**

What does Guemja Song imply by saying ‘이제부터 내 인생 살아야겠어’ (last line, Scene 4)?

.....
.....
.....
.....

- (b) 장면 4 에 나타난 전통적인 남녀 성 역할의 모습을 구체적으로 설명하세요. **3**

Describe the stereotypical gender role revealed in Scene 4.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Question 3 continues on page 8

Question 3 (continued)

(c) 장면 27 이 영화가 주는 메시지를 이해하는 데 중요한 이유를 설명하세요 .

4

Explain why Scene 27 is pivotal in conveying the message of this film.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 3 continues on page 9

Question 3 (continued)

- (d) 장면 4 와 27 에서 나온 장면들과 영화 전체에서 ‘현대 한국 사회의 가족간의 갈등’ 이 어떻게 나타나는지 설명하세요 .

6

Explain how relationships within the modern Korean family are explored in Scene 4 and Scene 27 and the film as a whole.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

End of Question 3

Section II – Part A (continued)

Answer Question 4 in either KOREAN or ENGLISH in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Your answer will be assessed on how well you:

- analyse the way in which language is used to convey meaning
- analyse the relationship between the prescribed text and a theme or one of the related contemporary issues
- communicate information and ideas using relevant textual references in either English or Korean
- structure and sequence information and ideas

문제 4에 대한 답을 따로 주어진 답안지에 한국어 또는 영어로 쓰시오. 답안지가 더 필요할 경우 추가로 제공됩니다.

당신의 답에 대한 평가 기준들은 다음과 같습니다:

- 의미전달을 위해 언어가 사용된 방법을 얼마나 잘 분석하고 있는가
- 규정된 텍스트와 주제나 현대 이슈들중 하나와의 사이에 연관관계를 얼마나 잘 분석하고 있는가
- 적절한 텍스트를 참조, 활용하여 정보와 아이디어들을 영어 혹은 한국어로 얼마나 잘 전달하고 있는가
- 정보와 아이디어들이 얼마나 일관성있게 구성되어 있는가

Question 4 (25 marks)

시 ‘섬진강’ 과 ‘제국호텔’ 은 현대 사회가 환경에 미치는 영향에 대한 중요한 메시지를 전하고 있습니다. 두 텍스트는 어떻게 내용, 언어 표현 기술을 사용하여 그러한 메시지를 전달하고 있는지 비교하세요.

350 단어 정도의 한국어 또는 영어로 쓰세요.

The poems *Seomjingang* and *Empire Hotel* both convey an important message about the influence of a modern society on the environment.

Compare how the two poems have conveyed this message. In your answer, refer to the content and the language features of the poems.

Write approximately 350 words in either KOREAN or ENGLISH.

BLANK PAGE

Please turn over

Section II (continued)

Part B – 15 marks

Attempt Question 5

Allow about 30 minutes for this part

Answer Question 5 in KOREAN in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Your answer will be assessed on how well you:

- exchange information in response to information, opinions and ideas
- communicate information and ideas using relevant textual references to support your answer
- structure and sequence information, opinions and ideas
- demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Korean

문제에 대한 답을 따로 주어진 답안지에 **한국어로** 쓰시오. 답안지가 더 필요할 경우 추가로 제공됩니다.

당신의 답에 대한 평가 기준들은 다음과 같습니다:

- 주어진 정보와 아이디어들에 응답함에 있어서 얼마나 잘 맞게 쓰여진 글인가
- 글속에 정보와 아이디어들을 구성함에 있어서 얼마나 연관성있게 주어진 텍스트를 이용하였는가
- 정보과 아이디어들이 얼마나 일관성 있게 구성 되어 있는가
- 다양한 언어구사 능력과 어휘력이 한국어로 충분히 발휘되었는가

Question 5 (15 marks)

당신은 지역 신문에 실린 13 페이지의 글을 읽었습니다. 이 글에 대한 당신의 견해를 담은 이메일을 이 신문 편집장에게 쓰세요. 300 단어의 한국어로 쓰세요.

You have read the article on page 13, which was published in a local newspaper. Write an email to the editor of the newspaper, giving your opinion in response to the article. Write approximately 300 words in KOREAN.

Question 5 continues on page 13

Question 5 (continued)

평범한 아버지가 평범한 아들에게

소설 <마리 앙트와네트>를 읽었다. 책 속에 딸에 대한 어머니의 걱정과 사랑은 절절했다. 문득 내 아이가 생각났다. 평범한 아버지가 입시의 격랑 속에 있는, 평범한 아들에게 어떤 사랑을 전할까? 나 혼자 생각해봤다.

계속되는 수업과 시험에 책 읽을 시간이 없다는 건 이해한다. 하지만, 항상 읽고 싶은 책을 지니고 있어라. 그래도 항상 읽고 싶은 책을 갖고 있어라. 그리고 언제 어디서든 한 페이지라도 읽어라. 책을 읽는다는 것은 자신의 현실 공간과 전혀 다른 곳에 있는 사람을 만나는 것이다. 그 사람들을 통해 자기 자신을 바라보고 자신을 알아가는 것이다. 읽고 싶어 하면 읽을 시간이 생긴다.

현재, 생활의 반을 학교 교실에서 친구들과 지낼 뿐만 아니라 미래에는 항상 동료들과 함께 한 팀에서 협력하며 일하게 될 것이다. 그러므로, 급우들과 항상 나누고 협동하는 방법을 배워라. 파트너쉽과 팀워크는 전문적으로 필요한 핵심 기술중에 하나다.

말은 생각에서 나오지만, 생각 역시 말에 의해 지배된다. 유행어를 쓴다는 것은 자신의 생각도 유행어 속에 구속시키는 것이다. 유행어를 쓰지 마라. 독창적인 말 속에 독창적인 생각이 싹튼다. 자신의 언어를 만들어라.

열정은 끊임없는 연습을 통해서 체득되는 것이다. 운동을 하면서, 승부에 몰입하면서 열정을 근육이 기억하게 해라. 운동으로 열정을 배워라. 희생이나 협동 등의 덕목을 배우는 것은 덤이다. 열정적으로 운동하는 것은 운동 신경과는 아무런 관련이 없다.

핸드폰 인터넷은 공부의 적이 아니라 동지이다. 소셜미디어는 새로운 정보의 통로이다. 너의 세상은 훨씬 더 빨리 변할 것이다. 새로운 매체들과 친해져라. 중요한 건 변화의 수혜자가 되는 것이 아니라, 그 변화를 만드는 사람이 되는 것이다. 음악을 자주 들어라. 힙합이든, 클래식이든 음악은 가장 효과적으로 감수성을 생산하고 유지시킨다.

사랑하는 아들아, 나의 조언들이 너에게 도움이 되기를 바란다.

End of Question 5

Please turn over

Section III — Writing in Korean

25 marks

Attempt either Question 6 or Question 7

Allow about 30 minutes for this section

Answer the question in KOREAN in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Your answer will be assessed on how well you:

- demonstrate understanding of the prescribed contemporary issues
- write text appropriate to context, purpose and audience
- structure and sequence information and ideas
- demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Korean

문제에 대한 답을 따로 주어진 답안지에 한국어로 쓰시오. 답안지가 더 필요할 경우 추가로 제공됩니다.

당신의 답에 대한 평가 기준들은 다음과 같습니다:

- 주어진 현대의 이슈들을 잘 이해하여 표현하였는가
- 주어진 문맥, 목적, 그리고 독자에 얼마나 잘 맞게 쓰여진 글인가
- 정보와 아이디어들이 얼마나 일관성 있게 구성 되어 있는가
- 다양한 언어구사 능력과 어휘력이 한국어로 충분히 발휘되었는가

아래 문제 중 하나를 선택하여 350 단어 정도의 한국어로 쓰세요.

Choose ONE of the topics from below and write approximately 350 words in KOREAN.

Question 6 (25 marks)

당신은 올해 청소년 컨퍼런스에 참석하려고 합니다. “직장 내 성차별은 없어야 한다” 는 주제로 발표 할 연설문을 쓰세요.

You are invited to give a speech at a conference for young people. Write the script of your speech on the topic, ‘Gender inequality in the workplace can be eliminated’.

OR

Question 7 (25 marks)

“한국 청소년은 현재의 여가 생활에 변화가 필요하다” 는 주제로 한국어 수업 시간에 발표 할 연설문을 쓰세요.

You are invited to give a speech at the assembly of a Korean language school. Write the script of your speech on the topic, ‘Young Korean people need to change their current leisure activities’.

End of paper

BLANK PAGE

BLANK PAGE